



Український глосарій виборчої термінології Державного секретаря штату Oregon

Oregon Secretary of State Glossary of Election Terminology

English term and definition	Ukrainian
<p>Absentee Ballot A ballot cast by a registered voter who will be away from their home address during an election including a voter living abroad, serving in the military, traveling, or attending school.</p>	Бюлетень для заочного голосування
<p>Absentee Ballot Request Form A form used by a voter to request an absentee ballot.</p>	Форма запиту бюлетеня для заочного голосування
<p>Absentee Mail Process A series of actions or steps taken when voting using an absentee ballot.</p>	Процес заочного голосування поштою
<p>Absentee Vote A vote cast using an absentee ballot.</p>	Голос, поданий за допомогою заочного голосування
<p>Absentee Voter A voter who uses an absentee ballot to vote.</p>	Заочний виборець
<p>Absentee Voter Status A term used by election officials when determining whether a voter is eligible for, applied for or voted using an absentee ballot.</p>	Статус заочного виборця
<p>Accessibility Measurable characteristics that indicate the degree to which a system is available to, and usable by, individuals with disabilities. The most common disabilities include those associated with vision, hearing, mobility, and cognitive disabilities.</p>	Доступність
<p>Accessible Resources Tools to increase access for individuals with disabilities or limited English proficiency, including assistive technology, alternate format ballots, assistance from county assistance teams, signature stamps, audio materials, videos, and translations, among others.</p>	Ресурси для забезпечення доступності
<p>Active Registered Voter A voter whose record is current with the appropriate election authority and is eligible to vote.</p>	Активний зареєстрований виборець
<p>Active Status A term used by election officials when a voter's record shows that the voter is eligible to vote.</p>	Активний статус
<p>Address Confidentiality Program (ACP) A service to assist survivors of domestic violence, sexual assault, stalking or human trafficking to shield their address from public records.</p>	Програма конфіденційності адрес (ACP)
<p>Affiliated Voter A voter currently registered to vote with a recognized political party.</p>	Афілійований виборець
<p>Affiliation Voters registering to vote and formally associating themselves with a recognized political party.</p>	Приналежність
<p>Alternative Format Ballot (AFB) A ballot provided by election officials to serve voters who are unable to use a standard printed ballot to vote privately and independently.</p>	Альтернативний формат бюлетеня (AFB)
<p>Americans With Disabilities Act (ADA) A federal civil rights law that prohibits discrimination against individuals with disabilities in all areas of public life and all public and private places that are open to the general public.</p>	Закон про американців з інвалідністю (ADA)
<p>Amendment A change to the U.S. Constitution or the constitution of a state. Voters must approve changes to a constitution.</p>	Поправка
<p>Application An official request for something in writing or by submitting a form.</p>	Заява

Appointed Officially chosen or given a role, job, responsibility, or position.	Призначений
Argument A written statement agreeing or disagreeing with a proposed measure.	Аргументи
Assistance to Vote Voters with disabilities are allowed assistance from a person of their choice with limited exceptions.	Допомога у голосуванні
Assistive Technology An item used to increase, maintain, or improve the functional capabilities of persons with disabilities.	Допоміжні технології
At Large The whole membership or population rather than a subset.	В повному обсязі
Attorney General A state-level officer who is responsible for providing legal representation to the Oregon state government and running justice programs related to child support, district attorney assistance, crime victims, and consumer protections.	Генеральний прокурор
Audio Format A format where information is communicated through sounds and speech.	Аудіоформат
Automatic Voter Registration An automatic, nonaffiliated voter registration process through qualifying interactions at the Driver and Motor Vehicle Services (DMV).	Автоматична реєстрація виборців
Ballot A paper form with contests (a list of candidates for office) and ballot measures (proposed laws or amendments) that voters mark to make choices. What contests are on each voter's ballot depends on where that voter lives (which jurisdictions and districts the voter lives in).	Бюлетень
Ballot Box An official, sealed container that holds ballots cast by voters.	Скринька для голосування
Ballot Drop Box An official, locked container, either indoor or outdoor, where voters can return a ballot for collection by an election official.	Скринька для збору бюлетенів
Ballot Drop Sites An official ballot collection location with a ballot drop box for voters to cast their ballot.	Місцезнаходження скриньок для збору бюлетенів
Ballot Envelope Official envelopes used to transport or enclose ballots.	Конверт для бюлетеня
Ballot Initiative A proposed law drafted by residents and placed on the ballot to be approved or rejected by voters. Ballot initiatives are usually drafted by a group of residents who are passionate about a particular issue.	Громадська ініціатива
Ballot Measure A question that appears on the ballot for approval or rejection by voters.	Пропозиція, винесена до голосування
Ballot Packet Information mailed to voters which may include a ballot, envelope, and voting information, among others.	Пакет для голосування
Ballot return envelope An official envelope to return a voted ballot signed by the voter.	Конверт для повернення бюлетеня
Ballot Secrecy A set of rules and procedures to establish the fundamental right of voters in the United States to cast a secret ballot. These procedures ensure that no ballot can be associated with a voter, thereby allowing	Таємниця голосування

voters to mark their ballots freely and without fear of repercussion or reprisal.	
Ballot Title The official short summary of a ballot measure that appears on a ballot.	Заголовок бюлетеня
Biennium A specified period of two years.	Дворічний період
Bilingual Requirements Federal laws and regulations that determine which election materials need to be available in languages other than English.	Вимоги щодо двомовності
Bill A measure that creates new law, amends or repeals existing law, or takes other action.	Законопроект
Bill of Rights A set of legal and constitutional protections ensuring the opportunity to vote in free and fair elections. In Oregon, these are called the Oregon Voter Bill of Rights.	Біль про права
Blind Having very limited or lack of vision.	Сліпий
Board of Commissioners The governing body of a county consisting of members elected by the voters.	Рада уповноважених
Bond A debt obligation issued by jurisdictions to fund major capital improvement projects over time. Bonds are generally repaid through property taxes. The financial impact of a bond election will vary from resident to resident based on property values and the number of bonds issues.	Облігація
Bond Election An election where a proposal to allow a state or local government to approve additional spending in which a debt and obligation are repaid with interest appears on the ballot for voters to decide.	Вибори з питання випуску облігацій
Bond Issue A proposal to allow a state or local government to approve additional spending in which a debt and obligation are repaid with interest.	Випуск облігацій
Bond Proposition When a state or local government places a question before the voters as a ballot measure, asking them to approve additional proposed spending using a bond.	Пропозиція щодо випуску облігацій
Bureau of Labor and Industry (BOLI) State agency which protects employment rights, advances employment opportunities, and protects access to housing and public accommodations free from discrimination.	Бюро праці і промисловості (BOLI)
Campaign A series of democratic activities to influence a political vote for or against candidates or ballot questions.	Виборча кампанія
Campaign Disclosure The act of reporting campaign contributions.	Фінансове звітування про виборчу кампанію
Campaign Finance The act of raising and spending funds for political purposes.	Фінансування виборчої кампанії
Campaign Finance Disclosure Statements Required reports that detail political contributions and expenses.	Заяви про розкриття інформації щодо фінансування виборчої кампанії
Campaign Finance Reporting Requirements A set of requirements that detail the rules and regulations for raising and spending funds and contributions for political purposes.	Вимоги до звітності про фінансування кампанії
Candidacy The state of being a candidate.	Кандидатура
Candidate	Кандидат

A person running for elected office.	
Candidate Statement A candidate-provided written summary of information about a candidate for public office for the purposes of influencing voters.	Заява кандидата
Candidate Withdrawal A person announces a candidacy or files for an election but later decides not to appear on the final ballot.	Відкликання кандидатури
Cast The final action a voter takes in selecting contest options and irrevocably confirming their intent to vote as selected.	Подати (бюлетень)
Cast Ballot A ballot that has been marked and deposited by a voter at an official drop site, the United State Postal Service mail, or to the county elections office for tabulation.	Поданий бюлетень
Caucus (1) A closed meeting of a group of persons belonging to the same political party or faction usually to select candidates or to decide on policy. (2) A group of people united to promote an agreed-upon cause.	Партійні збори (кокус)
Certification Procedure by which a third party gives written assurance that a product, process, or service conforms to specified requirements.	Сертифікація
Certification Day The day that marks the official end of vote counting following an election and certification.	День сертифікації
Certification of Election A written statement attesting that the tabulation and canvassing of the election is complete and accurate.	Сертифікація виборів
Certification of Official Election Results A written statement attesting that the election results are a true and accurate accounting of all votes cast in a particular election.	Сертифікація офіційних результатів виборів
Certified Ballot A ballot that has been certified by the county clerk through the ballot counting process.	Сертифікований бюлетень
Certified Election Results Final vote tallies that have been attested as true and accurate by the official responsible for confirming their accuracy.	Сертифіковані результати виборів
Certify The act of a third party giving written assurance that a product, process, or service conforms to specified requirements.	Сертифікувати
Challenged Ballot A ballot that is held for further research because there is a question about whether it should be counted.	Бюлетень, який оскаржується
Challenged Voter A voter whose eligibility to cast a ballot has been questioned.	Виборець, який оскаржується
Change of Address The act of a voter re-registering to vote to update their residence or mailing address.	Зміна адреси
Charter A legal document that creates and sets rules for a municipal or local districts. Oregon is a home rule state which means that incorporated municipalities can make limited rules that have the force of law. Document by a legislative authority, such as a city or county, that defines the laws and regulations of that body.	Статут
Check the Box The act of marking a vote on a ballot.	Позначити квадрат
Chief Election Officer	Голова управління із проведення виборів

The Oregon Secretary of State is the official responsible for overseeing elections in Oregon.	
Chief State Election Officer The official responsible for overseeing elections in a state.	Голова управління із проведення виборів у штаті
Circuit Court Oregon general jurisdiction trial courts in judicial districts that decide all types of civil and criminal cases.	Окружний суд (Circuit Court)
Circuit Court Judge Oregon nonpartisan elected officials in judicial districts, adjudicating on legal matters in the state system of trial courts.	Суддя окружного суду (Circuit Court)
Circulate The act of attempting to gather signatures from voters for initiatives, referendums, or candidates.	Збирати підписи
Citizen A person who, by place of birth, nationality of one or both parents, or naturalization is granted full rights and responsibilities as a member of a nation or political community.	Громадянин
Citizen Initiatives The procedure and process by which citizens can propose a law directly to a governing body.	Громадські ініціативи
City An incorporated local government body within a state.	Міська адміністрація
City Hall A building used as offices by people working for a city government.	Будівля міської адміністрації
City Ordinance A law passed by a city.	Розпорядження міської адміністрації
Clerk An official responsible for administering an election or an election process.	Начальник канцелярії
Close of Registration The last day that a citizen can register to vote or update their voter registration before an election.	Закриття реєстрації
Closed Primary Major political parties in Oregon hold closed primary elections to choose candidates to represent them in general elections. Oregon law allows major political parties to decide whether to hold open or closed primary elections. In a closed party election, only voters who are registered with the major political party can vote for the candidates in that party's primary. Voters receive a ballot listing only those candidates running for office in the major political party with which the voters are affiliated, along with non-partisan races and ballot measures. Voters not registered with a major political party receive nonpartisan candidate races and ballot measures in a closed party primary election.	Закриті праймеріз
Committee A small group of people chosen to represent a larger organization and either make decisions or collect information for it.	Комітет
Commissioner of the Bureau of Labor and Industry Nonpartisan, Oregon statewide elected official who oversees work to protect employment rights, advances employment opportunities, and protects access to housing and public accommodations.	Уповноважений Бюро праці і промисловості
Conduct an Election The act of managing, running, and overseeing an election.	Провести вибори
Congressional District A political subdivision for the purpose of electing U.S. representatives. Oregon has six Congressional districts.	Виборчий округ для виборів до конгресу
Constituent A voter or resident in a district that an elected official represents.	Мешканець виборчого округу
Constitution	Конституція

The basic principles and laws of a nation, state, or social group that determine the powers and duties of the government and guarantee certain rights to the people in it.	
Constitution (political party) A minor political party in Oregon.	Конституційна (політична партія)
Contested Races An election contest with more candidates than there are vacancies for that election.	Конкурентні вибори
Count Process of totaling votes.	Підрахунок
County One of 36 political and administrative divisions of Oregon, providing certain local government services and governed by boards of commissioners or county court.	Каунті
County Clerk County official responsible for administering an election or an election process.	Відповідальний за вибори в каунті
County Commission The governing body of a county consisting of members elected by the voters.	Рада каунті
County Courthouse A county building used for offices and courtrooms.	Будинок суду каунті
County Election Office County elections offices are responsible for mailing ballots and registering voters, among other duties.	Виборчий відділ каунті
County Election Officer An official who is responsible for election administration for a county.	Відповідальний за проведення виборів у каунті
County Election Precinct Election administrative division corresponding to a geographic area that is the basis for determining which contests the voters legally residing in that area are eligible to vote on.	Виборча дільниця каунті
County Measure A law, issue, or question that appears on a ballot for voters of a county to decide.	Пропозиція від каунті
County of Residence The county in a state in which, at the time a person receives services, the person is living and has established an ongoing presence for a permanent or indefinite period of time.	Каунті проживання
County Special District A political subdivision of a county established to provide a single public service (such as water supply or sanitation) within a specific geographic area.	Спеціальний округ каунті
Court of Appeals A statewide court hearing appeals from the circuit courts and administrative agency decisions.	Апеляційний суд
Court of Appeals Judge Nonpartisan, statewide elected official adjudicating in the first level of appeal following Oregon circuit court trials and administrative agency decisions.	Суддя апеляційного суду
Culturally Responsive Identifying, nurturing, and using community customs, norms, and values, usually through direct experience in a culture, and appropriately expressing and reflecting those to meet the intended audience's needs.	Те, що враховує культурні особливості
Curbside Drop Box A voter can cast a ballot in a ballot drop box while in a vehicle.	Скринька для збору бюлетенів на узбіччі (не виходячи з машини)
Current Resident Address The address where a person is currently living and may be different than a mailing address.	Поточна адреса проживання
Cybersecurity	Кібербезпека

Measures taken to protect computer systems and data from attack and unauthorized access or use.	
Damaged Ballot A ballot that has been torn, bent, or otherwise mutilated or rendered unreadable such that it cannot be processed.	Пошкоджений бюлетень
Deadline The last day or time to complete actions for a specific election or election processes.	Крайній термін
Deaf To have a hearing loss so severe that there is very little or no functional hearing.	Глухий
Declaration of Candidacy The act of completing the required paperwork to become a candidate for public office.	Заява про висунення кандидатури
Defective Ballot A ballot that has been torn, defaced, or marked in a way that it cannot be tabulated by a scanner.	Дефективний бюлетень
Delegate An authorized person chosen to represent each state at a political party's convention.	Делегат
Democracy A government in which the supreme power is vested in the people and exercised by them directly or indirectly through a system of representation usually involving periodically held free elections.	Демократія
Democratic (political party) A major political party in Oregon.	Демократична (політична партія)
Department of Administrative Services (DAS) Central administrative agency of Oregon state government which works to implement the policy and financial decisions made by the Governor and the Legislature and ensure accountability of state government. The agency also oversees internet technology investments and cyber security services under the direction of the DAS Chief Information Officer.	Департамент надання адміністративних послуг (DAS)
Department of Motor Vehicles (DMV) See Oregon Driver and Motor Vehicle Services (DMV)	Департамент автотранспорту (DMV)
Department of Revenue (DOR) State agency which administers Oregon tax laws, processes revenue, and acts as the central debt collection agency for other state agencies, boards, commissions, and local governments.	Департамент доходів (DOR)
Department of Transportation (ODOT) State agency that provides transportation systems through programs related to Oregon's system of highways, roads, and bridges; railways; public transportation services; transportation safety programs; driver and vehicle licensing (DMV); and motor carrier regulation.	Департамент транспорту (ODOT)
Disability With respect to an individual and defined in the Americans with Disabilities Act (ADA): (1) a physical or mental impairment that substantially limits one or more of the major life activities of such individual; (2) a record of such impairment; (3) being regarded as having such an impairment.	Інвалідність
Disabilities Rights Oregon A non-profit advocacy organization that ensures people with disabilities can readily access public resources through legal advocacy. (droregon.org/about-us)	Disabilities Rights Oregon
Disabled An individual defined by the Americans with Disabilities Act (ADA) as a person who has a physical or mental impairment that substantially limits one or more major life activities, a person who has a history or record of such an impairment, or a person who is perceived by others as having such an impairment.	Інвалід

<p>Disabled Voters Voters that may require assistance during the election process to interact with systems not designed using universal design.</p>	Виборці з інвалідністю
<p>Disclaimer Public notice that voter pamphlet information paid for and submitted by a candidate to influence voting was not verified by the state or county.</p>	Застереження про відмову від відповідальності
<p>Discrimination Unequal treatment.</p>	Дискримінація
<p>District A geographical area that elected official serves or represents. There are many different and overlapping special districts (community college, school, water, fire, library, transportation, soil and water, and other districts).</p>	Округ/Район
<p>District Attorney Elected state or county official providing legal representation of the public in criminal matters by filing criminal charges and seeking justice for crime victims.</p>	Округний прокурор
<p>District Map The official map of the district boundaries and the areas within the district.</p>	Мапа округу
<p>District Office An office of the federal, state, or local government that is not voted on statewide.</p>	Округний офіс
<p>Drive-up Ballot Drop Access To use a vehicle to access the drop box.</p>	Під'їзд на машині до скриньки для збору бюлетенів
<p>Driver and Motor Vehicle Service (DMV) A division of the Oregon Department of Transportation that promotes driver safety, provides services for vehicle registration, issues driver's licenses or other forms of official identification, and other services.</p>	Обслуговування водіїв і автомобільних транспортних засобів (DMV)
<p>Drop Box A locked container, either indoor or outdoor, where voters can return a ballot for collection by an election official.</p>	Скринька для збору бюлетенів
<p>Drop Site A drop site is an official location for a drop box or other official ballot collection location.</p>	Місцезнаходження скриньок для збору бюлетенів
<p>Drop Site Locator An online tool to search for official locations of drop boxes in Oregon.</p>	Локатор місцезнаходження скриньок для збору бюлетенів
<p>Duplicate Ballot A blank ballot onto which original votes are copied exactly for the purposes of counting when the original ballot is damaged or is not machine-readable and cannot be enhanced.</p>	Дублікат бюлетеня
<p>Easy Voting Guide A nonpartisan voting guide published by Disability Rights Oregon for people with disabilities. (easyvotingguide.org)</p>	Просте керівництво з голосування
<p>Elect The act of choosing a person to hold public office through a public election.</p>	Обирати
<p>Elected Officials Individuals who have been elected to hold public office or candidates appointed in lieu of being elected to a public office.</p>	Обрані посадові особи
<p>Election A formal process of selecting a person for public office or of accepting or rejecting a political proposition by voting.</p>	Вибори
<p>Election Assistance Commission (EAC) The Election Assistance Commission was created by the Help America Vote Act (HAVA) to assist the states in improving</p>	Комісія зі сприяння виборам (EAC)

elections administration and security and administer a national clearinghouse on shared practices, information for voters, and other resources.	
Election Calendar The official list of key dates and voting deadlines for an election.	Календар виборів
Election Day The last day on which voters may cast a ballot.	День виборів
Election Integrity An election that is professional, impartial, and transparent in its preparation and administration throughout the electoral cycle.	Чесність виборів
Election Law The official laws that govern the electoral process.	Виборче законодавство
Election Materials Items to assist voters and conduct an election.	Виборчі матеріали
Election Office A government department that is responsible for overseeing or administering elections.	Виборчий відділ
Election Officer An official responsible for administering an election or an election process.	Співробітник виборчого відділу
Election Officials The people associated with administering and conduction elections.	Управлінці виборчих відділів
Election Results Tallies of votes cast in an election after voting deadlines have passed.	Результати виборів
Election Security Detailed processes and procedures in place to identify improvements and to develop contingency plans to ensure systems and votes are secure.	Безпека виборів
Elections Division The department of state government in the Secretary of State's office charged with overseeing elections.	Відділ з проведення виборів
Elective Office An office that is filled primarily or exclusively via election.	Виборна посада
Elector An individual qualified to vote by meeting requirements.	Виборець
Electoral College A federal body of people representing the states of the U.S. who formally cast votes for the election of the president and vice president.	Колегія виборників
Electoral Votes Votes cast by members of the electoral college.	Голоси колегії виборників
Electorate All the people in a political jurisdiction who are entitled to vote in an election.	Електорат
Eligibility for Office Meeting all of the legal requirements to hold a public office.	Право на обрання на посаду
Eligible Having the necessary qualities or fulfilling the necessary conditions.	Мати право
Eligible to Vote A person who meets the requirements to vote.	Мати право голосувати
Endorsement An act of giving one's public approval or support to someone or something, such as a candidate for public office or a ballot measure question.	Публічна заява про підтримку
Estimate of Financial Impact An analysis of a measure's financial effect on state, local or tribal government expenditures, revenues, or indebtedness. Fiscal Statement.	Оцінка фінансового впливу
Explanatory Statement	Пояснювальна записка

An impartial statement explaining a ballot measure.	
Federal Relating to a central government, not a state or local government.	Федеральний
Federal Bureau of Investigation (FBI) An intelligence-driven national security organization with both intelligence and law enforcement responsibilities.	Федеральне бюро розслідувань (FBI)
Federal Candidate An individual running for nomination or election to a federal office, including U.S. President, U.S. Vice President, U.S. Senator, and U.S. Representative.	Кандидат на посаду федерального рівня
Federal Election Any primary, general, runoff, or special election in which a candidate for federal office appears on the ballot.	Федеральні вибори
Federal Election Commission (FEC) Independent agency responsible for administering and enforcing laws that cover federal election campaigns.	Федеральна виборча комісія (FEC)
Federal Office United States President, U. S. Vice President, member of the U.S. Senate, or member of the U.S. House of Representatives.	Посада федерального рівня
Federal Voting Rights Act Federal legislation that prohibits racial discrimination in voting.	Федеральний закон про виборчі права
Filing Petitions Formally submitting a petition to the governing authority.	Подання петицій
Fill in The Oval The act of making a mark on a ballot by filling in the shape to demonstrate one's voting choice.	Заповнити овал
Financial Impact See Estimate of Financial Impact, Fiscal Statement.	Фінансовий вплив
Fiscal Statement An analysis of a bill by the Oregon Legislative Fiscal Office that estimates future costs resulting from the passage of a bill.	Фіскальна заява
Forensic Handwriting Analysis An analysis of side-by-side known writing samples for the purpose of verifying signatures.	Судово-медичний аналіз почерку
Forms of Identification Means of proving a person's identity, especially in the form of official papers. Common examples include driver's licenses, DMV-issued identification cards, passports and other government-issued documents.	Форми ідентифікації
Forwardable U.S. Postal Service mail which can redirected to a new address.	З можливістю пересилання
Fraudulent Activity Actions that misrepresent or are unlawful.	Шахрайська діяльність
Fraud The misrepresentation or alteration of the true results of an election.	Шахрайство
Frequently Asked Questions (FAQ) A document that provides answers to a list of typical questions that users might ask regarding a particular subject.	Поширені запитання (FAQ)
Fundraising To seek financial support for a political candidate, campaign, or organization for the purpose of influencing an electoral outcome.	Збір коштів
General Election A statewide election that is held so that registered voters can decide state and national officials who will head the government.	Загальні вибори
Governor A constitutionally established officer holding chief executive powers of the State.	Губернатор
Gubernatorial Relating to a state governor or the office of state governor.	Губернаторський
Hand Count	Підрахунок вручну

Counting ballot sheets or selections on ballot sheets by human examination.	
Hard of Hearing Refers to a hearing loss where there may be enough residual hearing that an auditory device may provide aid.	З порушеннями слуху
Hearing An opportunity to state one's case through a formal administrative process.	Слухання
Hearing Impaired To have any degree of hearing loss, from mild to profound including deafness and being hard of hearing.	Люди з вадами слуху
Help America Vote Act Of 2002 (HAVA) Act passed by the U.S. Congress to make reforms to the nation's voting process.	Закон про сприяння виборам в Америці 2002 року (HAVA)
Hold Elections The term used when government authorities administer elections.	Проводити вибори
Hold Office A term used to describe an individual who has been sworn into public office and is currently serving in the position.	Обіймати посаду
Home Rule The right of the people in cities or other local districts to set up and change their own governmental structure.	Місьцеве самоврядування
Homeless Persons who do not have a fixed habitation.	Безхатченко
House of Representatives The lower house of the United States Congress or Oregon State Legislature.	Палата представників
House Seat Region from which voting representatives are elected to the U.S. House of Representatives or State House of Representatives.	Регіон, який обирає до Палати представників
HTML Ballot Ballots marked using assistive technology then printed and returned.	HTML-бюлетень
Independent (Political Party) A minor political party in Oregon.	Незалежна (політична партія)
Initiative Voters ask to place proposed laws or local ordinances, or changes to the State Constitution, on the election ballot via petition.	Проект закону, винесений на голосування
Incumbent A candidate who is currently holding an office.	Діючий
Independent Candidates Any candidate who claims not to be affiliated with a political party.	Незалежні кандидати
Indicator The space provided next to the name of each candidate and ballot question choice, to be used for marking a vote.	Індикатор
Interpreter A person who processes a spoken message in one language and accurately and completely renders it into another spoken language.	Усний перекладач
Issue To give something to someone in an official manner.	Видавати
Issue (To Issue a Vote) When an official authority gives a voter a ballot to vote.	Видати (бюлетень)
Judge A nonpartisan elected official in an Oregon judicial district adjudicating on legal matters in the state system of trial courts.	Суддя
Judicial District State districts with elected circuit court judges.	Судовий округ

<p>Justice of the Oregon Supreme Court One of seven nonpartisan judges elected to the Supreme Court to interpret Oregon law by discretionary review of appeals from the Court of Appeals and direct review of original jurisdiction cases.</p>	Суддя Верховного суду штату Орегон
<p>Language Assistance Tools to increase access for individuals with limited English proficiency, including translated materials and use of interpreters and bilingual staff, among others. The Voting Rights Act (VRA) outlaws literacy and language-based voting qualifications or prerequisites</p>	Мовна допомога
<p>Large Print Ballot A ballot designed to have a larger print, making it easier to read.</p>	Бюлетень великим шрифтом
<p>Law Enforcement Members of government who act to enforce the law by discovering, deterring, rehabilitating, or punishing people who violate the rules and norms governing that society.</p>	Правоохоронні органи
<p>Lawful Permanent Resident Non-citizens who are authorized by law to live permanently within the United States.</p>	Законний постійний мешканець
<p>Legislative Fiscal Office A nonpartisan legislative service agency that provides research, analysis and recommendations on the state's biennial budget and prepares fiscal impact statements on legislative measures for legislators and legislative committees.</p>	Законодавче фінскальне управління
<p>Legislative Initiative Amendment A ballot measure that proposes to amend a law.</p>	Поправка до законодавчої ініціативи
<p>Legislative Revenue Office A nonpartisan state service agency that provides research and analysis on tax policy and school finance issues for legislators and legislative committees.</p>	Законодавче управління з доходів
<p>Legislators An elected group of people serving in U.S. Congress or state legislature.</p>	Законодавці
<p>Legislature An elected group of people serving in the State Senate and House of Representatives to enact new state laws and revise existing ones.</p>	Парламент штату
<p>Levy To assess a local tax above current amounts over a period of time, upon approval of voters.</p>	Оподатковувати
<p>Libertarian (Political Party) A minor political party in Oregon.</p>	Лібертаріанська (політична партія)
<p>Limited English Proficient According to the U.S. Census and American Community Survey, an individual five years or older, who does not speak English as their primary language, and who self-reports their ability to speak English as "less than very well."</p>	З обмеженим знанням англійської мови
<p>Local Governmental jurisdictions below the level of the state including counties, cities, and districts.</p>	Місцевий
<p>Local Measures A proposal to enact, amend, or repeal a new law, ordinance, or charter at the local government level that is placed on the ballot for approval or rejection by voters.</p>	Пропозиції, винесені до місцевого голосування
<p>Machine-Readable Mark Mark on a paper ballot that meets requirements for detection by a scanner.</p>	Машинозчитуваний знак
<p>Mail Ballots (Noun) Ballots in vote-by-mail elections returned via U.S. Postal Service mail, deposited in an official drop box, or delivered in-person to a county elections office.</p>	Бюлетені для голосування поштою (іменник)

Mail Ballots (Verb) The process of mailing ballots to voters using the U.S. Postal Service.	Відправляти бюлетені поштою (дієслово)
(to) mail in ballot (verb) Voter casts marked ballot via U.S. Postal Service.	відправляти бюлетені поштою
Mailing Address The address where a person can receive mail, which may be different than the address where a person lives.	Поштова адреса
Major Party A political party with registered members numbering a certain percentage of all state voters who are registered and eligible to vote.	Домінуюча партія
Majority More than half.	Більшість
Mandate An official or authoritative command, usually by legislative statute or executive order.	Мандат
Mark Any symbol made by the signer that represents execution of a document or indicates a voting selection.	Позначка
Measure A measure is any of the following submitted to the people for their approval or rejection at an election: a) a proposed law, b) an Act or part of an Act of the Legislative Assembly, c) a revision of or an amendment to the Oregon Constitution, d) local, special, or municipal legislation, e) a proposition or question.	Пропозиція
Measure Argument A written statement supporting or opposing a measure on the ballot.	Аргументи щодо пропозиції
Measure Information Voting materials that contain information about a proposed law, constitutional amendment, or question that is placed on the ballot for approval or rejection by voters.	Інформація про пропозицію
Metro 1) Relating to a large city and the area surrounding it. 2) A regional government with elected officials serving portions of Clackamas, Multnomah, and Washington Counties.	1) Місто і передмістя 2) Metro (регіональна державна структура в штаті Орегон, яка обслуговує частини трьох каунті штату)
Midterm Election Elections that take place between presidential elections.	Проміжні вибори
Military Voting Voting by a member of the United States uniformed services in active service, including Army, Navy, Air Force, Marine Corps, Coast Guard, and Merchant Marines, and their spouses and dependents.	Голосування військовослужбовців
Minor Party A political party that does not meet the requirements to be recognized as a major party, but otherwise is recognized typically because its candidates have received a certain percentage of the vote or through a petition process.	Недомінуюча партія
Municipal Relating to a city or town.	Муніципальний
Municipal Bond Election An election where a proposal to allow a municipal government to approve additional spending in which a debt and obligation are repaid with interest appears on the ballot for approval or rejection.	Муніципальні вибори з питання випуску облігацій
Municipal Elections A regular election of candidates and measures within a municipal governing body.	Муніципальні вибори

Municipal School District A geographical unit for the local administration of elementary or secondary schools.	Муниципальний шкільний округ
Municipal Water District A geographical unit of local government given the task of supplying water and sewer needs to a community.	Муниципальний водогосподарський район
Municipality Relating to a city or town.	Муниципалітет
National Belonging to or maintained by the federal government.	Національний / Федеральний
Nominate To propose an individual to be considered for public office.	Висувати
Nomination The process of being proposed for consideration to public office.	Висування
Nominee An individual who has been proposed for consideration to public office.	Кандидат
Non-Affiliated Voter (NAV) Voter with no specific relationship or membership in a political party and registered to vote as "Not a member of a party."	Неафілійований виборець (NAV)
Nondiscriminatory Fair and equitable.	Недискримінаційний
Nonpartisan A candidate or public office not affiliated with a political party.	Позапартійний
Nonpartisan Election An election usually held at the state or local level where the candidate's party membership is not given on the ballot.	Позапартійні вибори
Nonpartisan Office Elected office for which candidates run without political party affiliation.	Позапартійна посада
Not Contested When not more individuals file to become candidates than there are open seats up for election.	Неконкурентні (вибори)
Not Forwardable U.S. Postal Service mail which cannot be redirected to a new address and is returned to the sender.	Без можливості пересилання
Notice The announcement of an organization's intention, action, or reminder.	Повідомлення
Notice to Voters Official communication from an election office about an election, voter registration, or election process.	Повідомлення для виборців
Office Any federal, state, county, town, municipal, school, district, or other government position.	Посада
Officer A term used to describe an individual who has been sworn into public office and is currently serving in the position.	Посадова особа
Official (1) Of or relating to an office, position, or trust (2) Holding an office; having authority.	1) Офіційний 2) Посадова особа
Official Ballot The official paper form with contests (a list of candidates for office) and ballot measures (proposed laws or amendments) that voters mark to make choices.	Офіційний бюлетень
Official Ballot Drop Site Locations Designated Ballot Drop Box Sites for voters to return their voted ballot.	Місцезнаходження офіційних скриньок для збору бюлетенів
Official Envelope The official envelopes used to transport or enclose ballots.	Офіційний конверт
Official Sample Ballot	Офіційний зразок бюлетеня

An example ballot provided to voters with information specific to the voter.	
Online Registration A voter registration form submitted via the internet to election officials.	Онлайн-реєстрація
Open Primary Primary election in which any voter can participate, regardless of their political affiliation. In Oregon, primary elections are closed. However, each major political party, at each different primary, may choose to open their primary election ballot to nonaffiliated voters. Electors registered as not being affiliated with any political party must request major parties' ballot.	Відкриті праймеріз
Open Seat A public office that does not have an elected official in it and an election will fill the office.	Вакантна посада
Opponent Other candidates running for office who belong to a different party or who have different aims or policies.	Опонент
Oppose Disapproving of or disagreeing with.	Бути проти
Oregon Administrative Rule (OAR) Any state agency directive, standard, regulation, or statement of general applicability that implements, interprets, or prescribes law or policy, or describes the procedure or practice requirements of any agency.	Адміністративний регламент штату Орегон (OAR)
Oregon Attorney General A state-level officer who is responsible for providing legal representation to the Oregon state government and running justice programs related to child support, district attorney assistance, crime victims, and consumer protections.	Генеральний прокурор штату Орегон
Oregon Bureau of Labor and Industry (BOLI) State agency which protects employment rights, advances employment opportunities, and protects access to housing and public accommodations free from discrimination.	Бюро праці і промисловості штату Орегон (BOLI)
Oregon Department of Administrative Services (DAS) Central administrative agency of Oregon state government which works to implement the policy and financial decisions made by the Governor and the Legislature and ensure accountability of state government. The agency also oversees internet technology investments and cyber security services under the direction of the DAS Chief Information Officer.	Департамент надання адміністративних послуг штату Орегон (DAS)
Oregon Department of Revenue (DOR) State agency which administers Oregon tax laws, processes revenue, and acts as the central debt collection agency for other state agencies, boards, commissions, and local governments.	Департамент доходів штату Орегон (DOR)
Oregon Department of Transportation (ODOT) State agency that provides transportation systems through programs related to Oregon's system of highways, roads, and bridges; railways; public transportation services; transportation safety programs; driver and vehicle licensing (DMV); and motor carrier regulation.	Департамент транспорту штату Орегон (ODOT)
Oregon Driver and Motor Vehicle Service (DMV) A division of the Oregon Department of Transportation that promotes driver safety, provides services for vehicle registration, issues driver's licenses or other forms of official identification, and other services.	Обслуговування водіїв і автомобільних транспортних засобів штату Орегон (DMV)
Oregon Elections Division The department of state government in the Secretary of State's office charged with overseeing elections	Відділ виборів штату Орегон

Oregon Emergency Management State agency which coordinates and maintains a statewide emergency services system for emergency and disaster communications.	Управління з надзвичайних ситуацій штату Орегон
Oregon Governor A constitutionally established officer holding chief executive powers of the State.	Губернатор штату Орегон
Oregon Legislative Fiscal Office A nonpartisan legislative service agency that provides research, analysis and recommendations on the state's biennial budget and prepares fiscal impact statements on legislative measures for legislators and legislative committees.	Законодавче фінскальне управління штату Орегон
Oregon Legislative Revenue Office A nonpartisan state service agency that provides research and analysis on tax policy and school finance issues for legislators and legislative committees.	Законодавче управління з доходів штату Орегон
Oregon Legislature An elected group of people serving in the State Senate and House of Representatives to enact new state laws and revise existing ones.	Законодавці штату Орегон
Oregon Motor Voter Act (OMV) An automatic, nonaffiliated voter registration process through qualifying interactions at the Oregon Driver and Motor Vehicle Services (DMV).	Закон про реєстрацію виборців у DMV штату Орегон (OMV)
Oregon National Guard A force of citizen soldiers providing the State of Oregon and the United States ready to respond to any contingency, natural or man-made.	Національна гвардія штату Орегон
Oregon Revised Statutes (ORS) State of Oregon laws which are arranged systematically and published every two years.	Переглянуті законодавчі акти штату Орегон (ORS)
Oregon State Treasurer The state, nonpartisan officer responsible for the receipt and charge of all monies paid into the State Treasury and payments as directed by law and other duties as assigned by law.	Скарбник штату Орегон
Oregon Supreme Court Highest state court for the interpretation of Oregon law by discretionary review of appeals from the Court of Appeals and direct review or original jurisdiction cases.	Верховний суд штату Орегон
Oregon Titan Fusion Center An Oregon all-crimes information clearinghouse to protect from terrorist and criminal activity.	Oregon Titan Fusion Center
Order on The Ballot The arrangement of contests and candidates appearing on a ballot.	Порядок \[кандидатів, питань] у бюлетені
Ordinance A piece of legislation enacted by a local authority.	Постанова
Overseas Military Voter A member of a uniformed service in active service, including Army, Navy, Air Force, Marine Corps, Coast Guard, and Merchant Marines, and their spouses and dependents who are qualified and registered to vote.	Виборець-військовослужбовець за кордоном
Overseas Voter A U.S. citizen who is living outside of the United States and is eligible to vote in their last place of residence in the United States.	Виборець за кордоном
Overvote When the number of selections made by a voter in a contest is more than the maximum number allowed.	Переголосувати
Pacific Green (political party) A minor political party in Oregon.	Тихоокеанська (політична партія) зелених
Paper Ballot	Паперовий бюлетень

A piece of paper, paper roll or multiple card stock, on which all voter selections are marked.	
Park & Ride A transportation system where people drive to a designed parking place, leave their vehicle, and get on a bus, train, or carpool for the remainder of their journey.	Park & Ride
Partisan A committed member of a political party who strongly supports their party's policies.	Заангажований
Party An organization that coordinates candidates to compete in a country's elections. It is common for the members of a political party to have similar ideas about politics, and parties may promote specific ideological or policy goals.	Партія
Party Affiliation A voter's, candidate's, or elected official's relationship to a particular party. It also refers to voters registering with a recognized political party.	Партійна приналежність
Personal Assistive Device A device that is carried or worn by an individual with some physical impairment to help compensate for that impairment.	Персональний допоміжний пристрій
Persons with Disabilities Voters who may require assistance during the election process to interact with voting systems.	Особи з інвалідністю
Petition A document with information about measures, initiatives, referendums, or candidates used to gather signatures from registered voters.	Петиція
Petition Signature Gathering The act of attempting to gather signatures from voters for initiatives, referendums, or candidates.	Збір підписів під петицією
Platform The declared policy of a political party, candidate, or group.	Платформа
Political Action Committee (PAC) A combination of two or more individuals, or a person other than an individual, that receives a contribution or makes an expenditure for the purpose of supporting or opposing a candidate, measure, or political party.	Комітет політичних дій (PAC)
Political Disclaimer The required information that must accompany any political advertisement that is paid for by a candidate, committee, or individual that is published, displayed, or circulated for the purposes of influencing an election.	Політична заява про відмову від відповідальності
Political Party An organization that coordinates candidates to compete in a country's elections. It is common for the members of a political party to have similar ideas about politics, and parties may promote specific ideological or policy goals.	Політична партія
Political Party Affiliation Refers to a voter, candidate or elected official's relationship to a particular party.	Приналежність до політичної партії
Political Party Statements of Purpose The declared policy of a political party or group.	Програмна заява політичної партії
Politician A person who is professionally involved in politics, especially as a holder of or a candidate for an elected office.	Політик
Popular Vote The vote for a candidate or issue made by the qualified voters, as opposed to a vote made by elected representatives.	Загальнонародне голосування
Position	(1) Розташування/розміщення (2) Позиція

(1) The proper, appropriate, or usual place, such as the location a contest or candidate will appear on a ballot. (2) An opinion or what a person thinks about a political candidate, issue, or policy.	
Postage The fee to use a postal service.	Поштові витрати
Postage Paid A form of indication on an envelope that the costs for sending were paid in another way than using stamps or a franking machine. The indication is usually placed in the upper right corner of the front side of an envelope, where otherwise stamps would have been stuck.	Поштові витрати оплачені
Postage Stamp A small piece of paper issued by a post office, postal administration, or other authorized vendors to customers who pay postage, who then affix the stamp to the face or address-side of the mail.	Поштова марка
Postmark A postal marking made on an envelope, parcel, postcard or the like, indicating the place, date, and time that the item was delivered into the care of a postal service, or sometimes indicating where and when received or in transit.	Поштовий штампель
Precinct A precinct is the smallest geographic subdivision for voting purposes.	Дільниця
Primary Major political parties in Oregon hold primary elections to elect precinct committeepersons and to nominate candidates to represent them in general elections.	Попереднє голосування
Primary Election A preliminary election in which voters nominate major political party candidates to represent their party in general elections. Nonpartisan races and ballot measures may also appear on ballots in primary elections.	Праймеріз (Попередні вибори)
Primary Presidential Delegation Nomination Primary election in which voters choose the delegates to the presidential nominating conventions allotted to their states by the national party committees.	Висунення делегатів на з'їзд для вибору кандидата у Президенти
Privacy The ability to prevent others from determining how an individual voted.	Конфіденційність
Progressive (Political Party) A minor political party in Oregon.	Прогресивна (політична партія)
Proponent Someone who proposes something, or at least supports it by speaking and writing in favor of it.	Прихильник
Proposition A proposal to enact a new law or constitutional amendment that is placed on the ballot for approval or rejection by voters.	Пропозиція
Provisional Ballot A ballot that is issued when the eligibility of the voter has not yet been determined.	Умовний бюлетень
Public Jurisdiction The authority of a sovereign power to govern or legislate.	Державна юрисдикція
Public Notice A notice issued by a government agency or legislative body to make the public aware of the various government activities, elections, hearings, public bids, or other actions.	Публічне повідомлення
Public Office A national, state, county, city or district office or position, except a political party office, filled by the electors.	Державна посада

Public Officer A term used to describe an individual who occupies a federal, state, county, city or other district office or government position.	Державний службовець
Public Records Any information that is prepared, owned, used or retained by a state agency or political subdivision and is necessary to satisfy policies, requirements or needs of the state agency or political subdivision.	Публічні документи
Qualification A requirement that is necessary to vote, be a candidate, or for an election process to be acceptable for a specific purpose.	Кваліфікація
Qualified Officially recognized as having met the requirements.	Кваліфікований
Qualified Voting Systems Voting Systems that have met the standards to be certified for use in a jurisdiction.	Кваліфіковані системи голосування
Qualify The process of meeting all the requirements to be officially recognized as certified.	Кваліфікуватися
Question Petitions A formal written request signed by voters, to propose to create, amend, or repeal a state law or constitutional provision.	Законодавча петиція
Race Specific kinds of contests.	Вибори
Racial and Ethnic Impact Statement Describes the effects of a state measure on the racial and ethnic composition of the state criminal offender population.	Заява про расовий та етнічний вплив
Ranked Choice Voting A vote variation which allows each voter to rank contest options in order of the voter's preference, in which votes are counted in rounds using a series of runoff tabulations.	Рейтингове голосування
Ranked Order Voting A vote variation which allows each voter to rank contest options in order of the voter's preference, in which votes are counted in rounds using a series of runoff tabulations.	Преференційне голосування
Re-Elect To elect for another term to the same public office.	Переобрати
Reappointment To appoint for another term to the same public office.	Повторне призначення
Recall A petition process for electors to remove an individual from state or local public office prior to the expiration of their term of office.	Відкликання
Referendum A process which allows people to propose laws or amendments to the constitution, or adopt or reject a bill passed by the Oregon Legislature.	Референдум
Referral The legislature may directly refer a measure to voters to adopt or reject.	Направлення
Register To complete a form with information to be added to an electoral roll for the jurisdiction where a voter resides, as a prerequisite for being entitled to vote.	Реєструватися
Register by Mail As a prerequisite to vote, to complete a form through the mail with information to be added to an electoral roll in the jurisdiction where a voter resides.	Реєструватися поштою
Register to Vote To complete a form with information to be added to an electoral roll for the jurisdiction where a voter resides.	Реєструватися для голосування
Registered	Зареєстрований

A voter who is listed on an electoral roll for the jurisdiction where a voter resides.	
Registered Voter A voter who is listed on an electoral roll for the jurisdiction where a voter resides.	Зареєстрований виборець
Registration A term used by election officials when referring to a voter's record.	Реєстрація
Registration Card An official sworn statement of information by voters used to register to vote.	Реєстраційна картка
Registration Deadline The last day to complete the documents to become a registered voter to participate in a specific election or election process.	Крайній термін реєстрації
Registration Status A term used by election officials to describe whether a voter's record shows that the voter is eligible to vote.	Статус реєстрації
Rejected Ballot A ballot which has been cast but cannot be counted due to a defect or ineligibility of the voter.	Відхилений бюлетень
Repeal The removal or reversal of a law.	Скасування
Replacement Ballot A ballot issued upon request from a voter when the original ballot has been destroyed, spoiled, lost or not received by the voter.	Замінний бюлетень
Represent An arrangement whereby one is enabled to speak and act with authority on the behalf of another.	Представляти
Representative (noun) A member of the House of Representatives in U.S. Congress or Oregon State Legislature, representing assigned districts.	Представник (іменник)
Representative Districts 1) Administrative area in which voters are entitled to vote in contests that are specific to that area. 2) Electoral divisions for the purpose of electing representatives.	Представницькі округи
Republican (Political Party) A major political party in Oregon.	Республіканська (політична партія)
Requirement Provision that conveys criteria to be fulfilled.	Вимога
Resident A person whose habitation is fixed and to which, when the person is absent, the person intends to return.	Мешканець
Residence for Voting The place in which a voter's habitation is fixed, wherein the person has the intention of remaining, and to which, whenever they are absent, the person has the intention of returning.	Місце проживання для голосування
Restoration of Voting Rights The process of restoring voting rights to people who were disqualified from voting.	Відновлення виборчих прав
Results Tallies of votes cast in an election after voting deadlines have passed.	Результати
Return Envelope An official envelope to be signed by the voter in a vote-by-mail election.	Конверт для повернення
Right to Vote A set of legal and constitutional protections designed to ensure the opportunity to vote in free and fair elections.	Право голосу
Running for Office	Балотуватися на посаду

Person contending in a contest for office. A candidate may be explicitly presented as one of the choices on the ballot or may be a write-in candidate.	
Sample Official Ballot An official example ballot provided to voters with information specific to the voter.	Зразок офіційного бюлетеня
School District A geographical unit for the local administration of elementary or secondary schools.	Шкільний округ
Seal A security mechanism that alerts officials if a device used in the elections process has potentially been altered or accessed without authorization.	Печатка
Secrecy Envelope An envelope that encloses a ballot to maintain the secrecy of how a voter marked their ballot used by some counties.	Таємний конверт
Secrecy Sleeve A paper, envelope, or folder that encloses a ballot to maintain the secrecy of how a voter marked their ballot used by some counties.	Таємний чохол
Secret Ballot A set of rules and procedures to establish the fundamental right of voters to cast a ballot that cannot be associated with a voter.	Таємне голосування
Secretary of State (Officer, any Secretary of State, gender neutral) A constitutionally established elected officer who serves as the Oregon state chief elections officer, chief auditor, and chief archivist, and oversees business and nonprofit filings.	Державний секретар штату (Посадова особа, будь-який секретар штату, гендерно нейтральний)
Secretary of State (the Office) A state government office led by a Secretary who serves as the state chief elections officer, chief auditor, and chief archivist, and oversees business and nonprofit filings.	Державний секретар штату (посада)
Senate District Electoral divisions for the purpose of electing senators.	Сенаторський виборчий округ
Senator A member of Congress or the state legislature, representing constituents from districts.	Сенатор
Sign (verb) To write one's name to demonstrate agreement with, or authorize a document's contents.	Підписувати (дієслово)
Signature A person's name written in a distinctive way as a form of identification as a security measure to verify voter identity.	Підпис
Signature stamp Tool used by a physically disabled voter who is unable to sign his or her name on election documents.	Штамп з підписом
Simple Majority A majority in which the highest number of votes cast for any one candidate, issue, or item exceeds the second-highest number, but less than 50%.	Проста більшість
Special District Public agencies created to provide one or more specific services to a community, such as water service, sewer service, parks, fire protection, and others	Спеціальний округ/район
Special District Election An election to elect board members to special districts such as school boards, water, or fire districts.	Вибори у спеціальному окрузі
Special Election A primary, general, municipal, district, proposition, or recall election that is not held on a date regularly scheduled through statute.	Позачергові вибори
Spoiled Ballot	Зіпсований бюлетень

A ballot that cannot be counted because it is ruined in some way by the voter.	
Stamp A small adhesive piece of paper of specified value issued by a postal authority to be affixed to a letter or parcel to indicate the amount of postage paid.	Поштова марка
State A territory with its own government and borders within a larger country. Oregon is one of 50 states in the United States of America.	Штат
State Measures Proposals to approve or reject a proposed law, an act of the state Legislative Assembly, or an amendment to the Oregon Constitution that are placed on the ballot for approval or rejection by voters.	Пропозиція штату
State Representative A member of the Oregon House of Representatives which passes Oregon legislation with the Senate and holds other powers.	Член Палати представників штату
State Senator A member of the Oregon Senate which passes Oregon legislation with the House of Representatives and holds other powers.	Член Сенату штату
State Treasurer The state, nonpartisan officer responsible for the receipt and charge of all monies paid into the State Treasury and payments as directed by law and other duties as assigned by law.	Скарбник штату
Statement of Endorsement A publicly disseminated quotation by a person or organization in support of a candidate or measure for the purpose of influencing voters.	Заява про підтримку
Statewide Extending throughout Oregon	У масштабах штату/по штату
State Office A public office at the state government level.	Посада штату
Statewide Office A government position elected by voters from across the entire state. Statewide elected offices include Attorney General, Commissioner of the Bureau of Labor and Industry, Governor, Judge on the Court of Appeals, Justice of the Supreme Court, Secretary of State, State Treasurer, and Tax Court Judge.	Посада у масштабі штату
Statute A written law passed by a legislative body of a city, county, state, country, or other political body. See also Oregon Revised Statutes (ORS).	Законодавчий акт
Stylus Adaptive device that allows individuals to access screens, boards, and other devices.	Стилус
Tabulation Process of totaling votes.	Табуляція/зведення до таблиці
Tally Process of totaling votes.	Підрахунок голосів
Term The period of time for which a person is elected or appointed to hold a public office.	Термін
Threat-assessment A process used to determine if a person, group, or situation poses a risk of violence.	Оцінка загрози
Threat Information Gathering and Election Resources (TIGER) A team that identifies threats and vulnerabilities to Oregon's election system and mitigates them.	Ресурси для виборів та збору інформації щодо загроз (TIGER)

<p>Town A civil and political subdivision of a state, which varies in size and significance according to location but is ordinarily a division of a county. A town may or may not have a local government.</p>	Місто (невелике)
<p>Track Your Ballot An online system for voters to track when their returned ballot is accepted for counting to the county elections office.</p>	Відстежуйте свій бюлетень
<p>Translation The process of transferring written text accurately from one language into another.</p>	Письмовий переклад
<p>Translation Advisory Council A volunteer group appointed by the Oregon Secretary of State to review voters' pamphlet translations for accuracy and original tone and meaning in a culturally appropriate manner.</p>	Консультативна рада з питань перекладу
<p>U.S. Department of Homeland Security A federal department overseeing a comprehensive national strategy to safeguard the country against terrorism and coordinate and unify national homeland security efforts.</p>	Міністерство внутрішньої безпеки США
<p>U.S. Election Assistance Commission (EAC) The U.S. Election Assistance Commission was created by the Help America Vote Act (HAVA) to assist the states in improving elections administration and security and to administer a national clearinghouse on shared practices, information for voters, and other resources.</p>	Комісія зі сприяння виборам США (EAC)
<p>U.S. Representative A member of Congress, representing constituents from districts. The House of Representatives has various powers and passes federal legislation with the U.S. Senate and U.S. President.</p>	Член Палати представників США
<p>U.S. Senator A member of Congress representing all state constituents. The Senate has various powers and passes federal legislation with the U.S. House of Representatives and the President.</p>	Член Сенату США/Сенатор США
<p>Unconstitutional Not in accordance with a political constitution, especially the U.S. Constitution, or with procedural rules.</p>	Неконституційний
<p>Undervote Occurs when the number of choices selected by a voter in a contest is less than the maximum number allowed for that contest or when no selection is made for a single choice contest.</p>	Недоголосувати
<p>Uniformed and Overseas Citizens Absentee Voting Act (UOCAVA) UOCAVA citizens are U.S. citizens who are active members of the Uniformed Services, the Merchant Marine, and the commissioned corps of the Public Health Service and the National Oceanic and Atmospheric Administration, their eligible family members, and U.S. citizens residing outside the United States. This Act provides the legal basis for these citizens' absentee voting requirements for federal offices.</p>	Закон про заочне голосування військовослужбовців та громадян за кордоном (UOCAVA)
<p>United States Citizen An individual with a legal status that provides them with certain rights within the United States.</p>	Громадянин США
<p>United States Postal Service (USPS) A federal government institution that provides delivery service to every address in the nation.</p>	Поштова служба США (USPS)
<p>Vacancy When a public office becomes vacant before the end of a term due to death, resignation, or removal from office, among other reasons</p>	Вакансія
<p>Valid Legally binding due to having been executed in compliance with the law.</p>	Дійсний
<p>Valid Identification (ID)</p>	Дійсне посвідчення особи

A means of proving a person’s identity, according to the laws of the jurisdiction. Common forms of Identification include driver’s licenses, DMV-issued identification cards, passports, and other government-issued documents.	
Verification Process of evaluating a system or component to determine whether the products of a given development phase satisfy the conditions imposed at the start of the phase.	Перевірка
Verify Your Voter Registration Voters confirm that all their voter registration information is accurate and up to date so that they may vote in the next election.	Перевірити свою реєстрацію виборця
Violate Fail to comply with a rule or statute.	Порушити
Visually Impaired Any kind of vision loss.	Люди з вадами зору
Vote (noun or verb) (To make) A valid mark on an official ballot indicating the voter’s preference for a particular candidate or ballot question.	Голос (іменник)/Голосувати (дієслово)
Vote-by-Mail / Vote-by-Mail System Oregon method of casting ballots by which eligible voters are mailed ballots and information by the county elections office. Voters return their marked ballots by mail, to a county elections office, or in ballot drop boxes.	Голосувати поштою/Система голосування поштою
Vote For To cast a ballot in favor of a political candidate or proposition.	Голосувати за
Voted Ballot Ballot that contains all a voter’s selections and has been cast.	Проголосований бюлетень
Voter An individual qualified to cast a vote.	Виборець
Voter Files Publicly available records of who is registered to vote and who cast ballots in past elections. Voter files do not indicate a voters’ ballot choices.	Файли виборців
Voter Information Pamphlet A guide that may provide election information such as election dates and deadlines, instructions for voting, and information about candidates and measures.	Інформаційна брошура виборця
Voter Intimidation Threat of violence, manipulation, harassment, or fear for the purpose of influencing how a person votes.	Залякування виборців
Voter Notification Card Cards furnished by an elections office to registered voters that contain information regarding a voters’ registration record.	Картку-повідомлення виборця
Voter’s Pamphlet A guide that provides voters with information about the election such as election dates and deadlines, instructions for voting, and information about candidates and measures.	Брошура виборця
Voter Registration A term used by election officials when referring to a voter’s record. Voter Registration also refers to the requirement for citizens to register with a state or local elections office in order to be eligible to receive an official ballot for a given election, and to participate in certain election-related activities.	Реєстрація виборця
Voter Registration Card Cards furnished by an elections office to registered voters that contains information regarding a voter’s registration record.	Реєстраційна картка виборця
Voter Registration Record Electronically stored data and images, such as paper affidavit images or voter participation history, associated with a registered voter.	Запис про реєстрацію виборця

<p>Voter Turnout The number of people voting in an election, typically reported as a percentage of the total number of voters in an election divided by the total number of registered voters in a given precinct or jurisdiction.</p>	Явка виборців
<p>Voter's Bill of Rights A set of legal and constitutional protections designed to ensure the opportunity to vote in free and fair elections.</p>	Законодавство про права виборців
<p>Voters with Disabilities A voter who requires assistance or assistive technology to assess processes that are not universally designed.</p>	Виборці з інвалідністю
<p>Voting Center Express An additional county voter service location that is typically open on the days prior to an election.</p>	Voting Center Express
<p>Voting Instructions Information provided to a voter that describes the procedures for voting.</p>	Інструкція щодо голосування
<p>Voting Official Persons who are officially associated with elections and voting systems.</p>	Співробітник з організації голосування
<p>Voting Prohibitions Actions that violate election laws.</p>	Заборони щодо голосування
<p>Voting Right Laws that protect a citizen's ability to participate in public elections.</p>	Право голосу
<p>Voting Status A term used by election officials to describe whether a voter's record shows that the voter is eligible to vote or if they have voted.</p>	Статус голосування
<p>Voting System Test Laboratory Tests of voting systems and other election systems for conformance to the Voluntary Voting System Guidelines and state requirements. Laboratories are reviewed for conformance by the National Institute for Standards and Technology.</p>	Лабораторія тестування систем голосування
<p>Water District A geographical unit of local government given the task of supplying water and sewer needs to a community.</p>	Водогосподарський район
<p>Web Page A page of information on the internet about a particular subject, that forms a part of a website.</p>	Вебсторінка
<p>Website A set of web pages of information on the internet about a particular subject, published by a single person or organization.</p>	Вебсайт
<p>Withdrawn Candidates Candidates who announced a candidacy or filed for an election but later decided not to appear on the final ballot.</p>	Усунуті кандидати
<p>Working Families (Political Party) A minor political party in Oregon.</p>	Робочі сім'ї (політична партія)
<p>Write-In A vote for a candidate that was not listed on the ballot but added by writing the candidate's name.</p>	Вписувати (кандидата)